

## ДИАЛОЗИ



- Fare un programma di viaggio da soli è piuttosto complicato. Non credi che sia meglio rivolgersi ad un'agenzia?

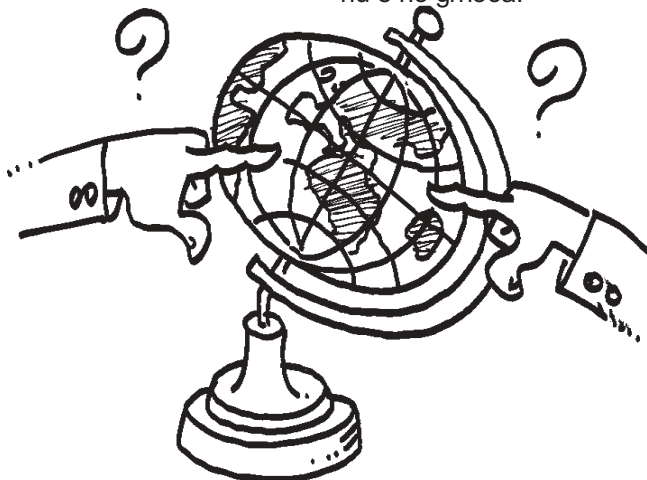
- Penso proprio che tu abbia ragione. Per quanto uno sappia esattamente cosa vuole vedere, non è facile orientarsi in un paese sconosciuto.

- Sono contento che tu sia d'accordo con me. Allora non ci resta che scegliere un'agenzia seria che ci possa suggerire un programma interessante e alla portata delle nostre tasche.

- Да направим програма за пътуване сами е малко сложно. Не мислиш ли, че е по-добре да се обърнем към някоя агенция?

- Наистина, мисля, че имаш право. Колкото и да знае човек какво точно иска да види, не е лесно да се ориентира в една непозната страна.

- Доволен съм, че ти си съгласен с мен. И така, не ни остава нищо друго, освен да изберем една сериозна агенция, която може да ни подсказва някоя интересна програма, която да ни е по джоба.



---

- Immagino che un paese in cui la vita è a buon mercato sia la Grecia.  
- Chissà! Forse è più conveniente la Slovenia, benché negli ultimi anni il livello di vita sia cresciuto anche lì.

- Non ti sembra che le bellezze naturali ed artistiche della Grecia siano superiori a quelle della Slovenia?

- Non sono convinto che la Slovenia abbia qualcosa da invidiare alla Grecia. Secondo me è altrettanto bella.

- Potremmo sentire l'opinione di Gianni. Mi pare che sia stato più di una volta in Slovenia e suppongo che conosca bene anche la Grecia.

- Bene. Andiamo.

- Мисля, че Гърция е страна, в която животът е евтин.

- Кой знае! Може би е по-подходяща Словения, въпреки че през последните години жизненото равнище се е повишило и там.

- Не ти ли се струва, че природните и художествени красоти на Гърция са по-големи от тези на Словения?

- Не съм убеден, че Словения има нещо, за което да завидва на Гърция. Според мен е също толкова красива.

- Бихме могли да чуем мнението на Джани. Струва ми се, че е бил повече от един път в Словения и предполагам, че познава добре и Гърция.

- Добре. Да вървим.

---

**piuttosto** по-скоро, повече, малко  
**complicato** усложнен, объркан  
**rivolgersi** обръщам се  
**suggerire** подказвам, съветвам  
**portata** капацитет  
**alla portata (di)** достъпен (за)  
**tasca** джоб  
**conveniente** подходящ, -а, пообаваш, -а

**livello** ниво, равнище  
**crescere** раста, увеличавам се  
**naturale** естествен, -а, природен, -а  
**artistico** артистичен, художествен  
**superiore** горен, по-голям  
**invidiare** завидвам  
**altrettanto** подобно, толкова  
**opinione (f.)** мнение

---

- Mi permetti che io faccia una breve telefonata?

- Certo! Conosci il prefisso?

- Sì. Spero solo di avere fortuna.

- Perché?

- Ще ми позволиш ли да се обадя набързо по телефона?

- Разбира се! Знаеш ли кога?

- Да. Надявам се само да имам късмет.

- Защо?

- Stamattina ho provato più volte, ma non ho avuto la comunicazione.

- Suppongo che sia stata guasta la linea?

- Se anche ora non ci riesco, farò la chiamata attraverso il centralino.

- Тази сутрин опитах няколко пъти, но нямах връзка.

- Предполагам, че е била повредена линията.

- Ако и сега не успея, ще се обадя чрез централата.



**breve** къс, кратък

**prefisso** телефонен код;  
граматическа представка

**provare** опитвам; доказвам

**comunicazione** (f.) връзка,  
съобщение

**centralino** централа

- Prima di uscire aspetto  
che passi il postino.

- Credi che ci sia posta per te?

- Dovrebbe esserci la ricevuta di ritorno di una raccomandata che ho spedito nove giorni fa.

- Dubiti che la tua lettera sia andata smarrita?

- No, comunque finché non torna indietro la ricevuta non ho la certezza che la lettera sia arrivata al destinatario.

- Преди да изляза, ще почакам да мине пощальона.

- Мислиш ли, че има поща за теб?

- Би трябвало да има обратна разписка на едно препоръчано писмо, което изпратих преди девет гена.

- Съмняваш се, че писмото ти се е изгубило?

- Не, все пак, докато не се върне разписката обратно не мога да съм сигурен, че писмото е стигнало до получателя.

---

**postino** пощальон  
**ricevuta** разписка  
**raccomandata** препоръчано (писмо)  
**dubitare** съмнявам се

---

---

**smarrire** загубвам, губя  
**smarrito** загубен, изгубен  
**certezza** сигурност, увереност  
**destinatario** получател

---

---

- Il cielo si è fatto scuro e la temperatura è scesa. Temo che fra poco scoppi un temporale.  
- Prima che cominci a piovare devo correre a casa per chiudere le finestre.  
- Vuoi che ti accompagni in macchina?  
- No, grazie, vado a piedi, senza che tu ti disturbi ad uscire.

---

---

- Небето потъмня, и температурата падна. Боя се, че след малко ще се развихри буря.  
- Преди да започне да вали трябва да изтичам в къщи, за да затворя прозорците.  
- Искаш ли да те закарам с колата?  
- Не, благодаря, ще отида пеша без ти да си правиш труда да излизаш.

---

---

**scendere** слизам, спускам се  
**temere** страхувам се, боя се  
**scoppiare** избухвам, развихрям се; спуквам се

---

---

**temporale (m)** буря  
**accompagnare** придружавам, съпровождам  
**disturbare** обезпокоявам, смущавам

---

---

- Buon giorno, vorrei fare una denuncia.  
- Si accomodi, signora e mi dica tutto.  
- Ho subito un furto. Mi hanno rubato tutti i soldi e i gioielli.  
- Dove è avvenuto il furto?  
- All'albergo "Paradiso". Io mi trovo in Italia per turismo e alloggio in questo albergo da 5 giorni. La prego, commissario, mi aiuti, sono disperata! Non avrei mai pensato che mi potesse succedere una cosa del genere!  
- Si calmi signora, La prego, e mi racconti tutto con calma.

---

---

- Добър ден, бих искала да направя жалба.  
- Заповядайте, госпожо, и ми кажете всичко.  
- Окрадоха ме. Откраднаха ми всичките пари и бижутата.  
- Къде стана кражбата?  
- В хотел "Рай". В Италия съм на екскурзия и съм отседнала в този хотел от 5 дни. Моля Ви, господин инспектор, помогнете ми, отчаяна съм! Никога не бях помисляла, че може да ми се случи подобно нещо!  
- Успокойте се, госпожо, моля Ви, и ми разкажете всичко спокойно.

---



- Ieri sera sono rientrata in albergo molto tardi. Appena sono entrata in camera ho avuto la sensazione che ci fosse qualcosa di strano. E' difficile spiegare cosa provassi esattamente, ma avevo l'impressione che alcune cose fossero fuori posto.

- E che cosa ha fatto?

- All' inizio niente. Pensavo che si trattasse solo di una mia impressione; poi però per tranquillizzarmi sono andata a controllare i soldi e i gioielli e ho visto che erano spariti. Ho chiamato subito il direttore dell'albergo che mi ha consigliato di rivolgermi immediatamente alla polizia.

- Ha fatto bene, signora. Ora si tranquillizzi. Andremo subito all'albergo e cercheremo di fare il possibile per scoprire il colpevole.

- La ringrazio infinitamente e spero che riusciate a trovarlo al più presto.

- Вчера вечерта се прибрах в хотела много късно. Щом влязох в стаята усетих, че има нещо странно. Трудно е да обясня какво точно изпитах, но имах впечатлението, че някои неща не си бяха на мястото.

- И какво направихте?

- В началото - нищо. Мислех, че се отнася само за мое впечатление, после обаче, за да се успокоя, отидох да проверя парите и бижутата и видях, че са изчезнали. Извиках веднага управителя на хотела, който ме посъветва да се обърна незабавно към полицията.

- Добре направихте, госпожо. Сега се успокойте. Ще отидем веднага в хотела и ще се опитаме да направим всичко възможно да открием виновният.

- Безкрайно Ви благодаря и се надявам, че ще успеете да го намерите по-скоро.

---

**denuncia** жалба; обвинение  
**furto** кражба  
**gioiello** бижу, скъпоценност  
**alloggiare** отсядам, пребивавам  
**commissario** инспектор, полицай  
**disperato** отчаян  
**genere (m)** род; вид  
**calmarsi** успокоявам се  
**raccontare** разказвам  
**calma** спокойствие  
**rientrare** (за)връщам се  
**sensazione (f.)** усещане

---

**provare** изпитвам  
**si tratta di...** отнася се за... става дума за...  
**tranquillizzarsi** успокоявам се  
**sparire** изчезвам  
**sparito** изчезнал  
**consigliare** съветвам  
**rivolversi** обръщам се  
**immediatamente** незабавно  
**scoprire** откривам  
**colpevole** виновен  
**colpa** вина

---

- Non avevi detto che Marco sarebbe venuto con noi a mangiare la pizza?

- Infatti voleva venire, ma siccome odia i locali affollati, all'improvviso ha cambiato idea.

- Vuoi dire che la prossima volta faremo scegliere a lui il posto dove andare.

- Не беше ли казал, че Марко ще дойде с нас да ядем пица?

- Всъщност искаше да дойде, но тъй като мрази препълнените заведения, внезапно си промени решението.

- Искаш да кажеш, че следващия път ще оставим на него да избере мястото, където да отидем.

---

**siccome** тъй като, понеже; както  
**affollato** препълнен (*с хора*), многолюден

---

**locale (m)** заведение; помещение  
**all'improvviso** внезапно, изведнъж  
**odiare** мразя

---

Sai che Luigi ha firmato il contratto di acquisto di un appartamento?

- Davvero! Non capisco come mai me l'abbia nascosto. Eppure ci siamo visti pochi giorni fa.

- Forse perché non siete entrati in argomento.

- In effetti abbiamo parlato di tutt'altre cose.

- Знаеш ли, че Луиджи е погнуса гоговора за покупка на един апартамент?

- Наистина ли! Не разбирам как така го е премълчал. Все пак се видяхме преди няколко дни.

- Може би защото не е станало на въпрос.

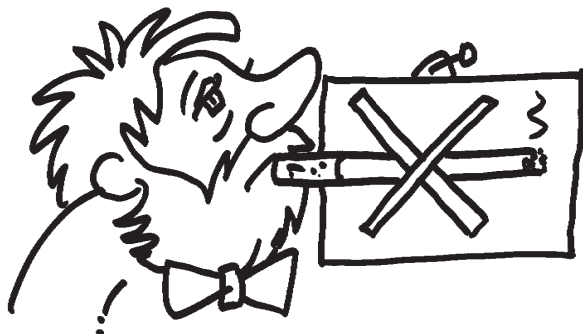
- Всъщност говорихме за много други неща.

**firmare** подписвам  
**contratto** договор  
**acquisto** покупка; придобивка  
**nascondere** крия, скривам,  
прикривам

**eppure** все пак, при все това  
**argomento** аргумент, довод; повод  
**entrare in argomento** навлизам в темата

- Sento odore di fumo: chi ha acceso una sigaretta?  
- Io. Scusi, non sapevo che qui fosse vietato fumare.  
- Non ha visto il cartello?  
- No, ho visto il portacenere e ho pensato che si potesse fumare.  
- In passato - sì, ma ora non più.

- Усещам миризма на пушек: кой е запалил цигара?  
- Аз, извинете, не знаех, че тук е било забранено да се пуши.  
- Не видяхте ли табелката?  
- Не, видях пепелника и помислих, че може да се пуши.  
- В миналото да, но сега вече не.



**accendere** паля  
**vietare** забранявам

**cartello** табелка  
**portacenere** (m) пепелник

- Ciao, Anna. Perché non sei venuta anche tu ieri allo zoo?  
- Perché non mi hai invitata. Se mi avessi invitato, ci sarei venuta molto volentieri.  
- Mi dispiace, pensavo che tu lo sapessi.  
- Non importa, non sono arrabbiata con te. Ti sei divertito?

- Здравей, Анна. Защо не гоئے и ти вчера в зоопарка?  
- Защото не ме покани. Ако ме беше поканила, щях да гойда с голямо удоволствие.  
- Съжалявам, но мислех, че знаеш.  
- Няма значение, че съм ти сърдита. Забавлява ли се?



- Sì, molto. Ho visto tantissime specie di animali: elefanti, giraffe, scimmie, serpenti, leoni, orsi polari eccetera.

- Di tutti questi l'animale che preferisco è il leone. E' veramente il re degli animali.

- Io preferisco la tigre. Mi ricorda una gatta.

- Se fossi in te, starei ben attento a non confondere la tigre con una gatta. Non sai che la tigre è un animale pericolosissimo e che attacca l'uomo.

- Io ho detto semplicemente che mi ricorda una gatta e non che vorrei averla in casa. Anzi mi piace vederla proprio quando sono allo zoo.

- Да, много. Видях толкова много видове животни: слонове, жирафи, маймуни, змии, лъвове, полярни мечки и така нататък.

- От всички тези животното, което предпочитам, е лъвът. Той е наистина царят на животните.

- Аз предпочитам тигъра. Напомня ми котка.

- На твое място, бих внимавала да не объркам тигъра с котка. Не знаеш ли, че тигърът е едно много опасно животно и че напада човека.

- Аз просто казах, че ми напомня котка, а не, че бих искал да го имам в къщи. Напротив, харесва ми да го виждам наистина, когато съм в зоопарка.

**zoo** зоопарк

**arrabbiato** ядосан, сърдит

**specie** (f.) вид, род

**animale**(m) животно

**elefante**(m) слон

**giraffa** жираф

**scimmia** маймуна

**serpente**(m) змия

**leone** (m) лъв

**orso** мечка

**polare** полярен

**eccetera** и така нататък

**re**(m) цар, крал

**tigre** (f.) тигър

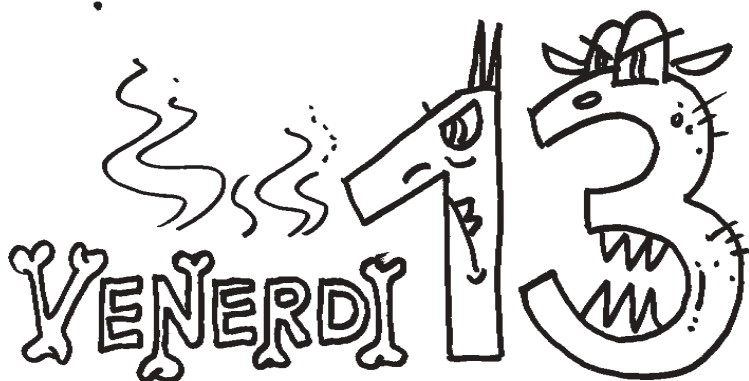
**confondere** смесвам; бъркам

**pericoloso** опасен

**attaccare** нападам, атакувам



- Dubito che Antonio venga con te a Milano.
- Ti ha detto lui che non verrà?
- No, ma immagino che troverà qualche scusa per rimandare il viaggio.
- Pensi davvero che lui abbia cambiato idea? Quando ci siamo visti, ha detto che sarebbe venuto.
- Quando te l'ha detto forse non aveva pensato che la data della partenza era proprio venerdì 13.
- Vuoi dire che è superstizioso?
- Proprio così. Sarà difficile che lo ammetta, ma io so che è vero.
- Non avrei mai pensato che un ragazzo intelligente come lui potesse essere superstizioso.
- Съмнявам се, че Антонио ще дойде с теб в Милано.
- Той ли ти каза, че няма да дойде?
- Не, но допускам, че ще намери някакво извинение, за да отложи пътуването.
- Наистина ли мислиш, че си е променил решението? Когато се видяхме, каза, че ще дойде.
- Когато ти го е казал може би не е знаел, че датата на заминаването е точно петък 13.
- Искаш да кажеш, че е суеверен?
- Точно така. Трудно е да го допуснеш, но аз знам, че е вярно.
- Никога не бих помислил, че едно интелигентно момче като него може да бъде суеверно.



**immaginare** смятам, представям си  
**rimandare** отлагам;  
 изпращам отново

**superstizioso** суеверен  
**ammettere** допускам, предполагавам

Vive con quattro gatti persiani, non beve, non fuma, è vegetariano. La sua aria malinconica e lo stile di vita semplice colpiscono chi lo incontra per la prima volta. Stiamo parlando di Giorgio Armani. Da ragazzo, il suo sogno era diventare medico. E' entrato nella moda quasi per caso. Il suo stile fatto di buon gusto e personalità, è apprezzato ed amato in tutto il mondo. Il grande stilista però avverte: "In un abito, non è importante solo la firma. Per avere successo non basta un abito, ci vogliono umiltà ed una buona dose di fiducia in se stessi".

Живее с четири персийски котки, не пие, не пуши, вегетарианец е. Неговото меланхолично изражение и обикновен начин на живот учудват този, който го срещне за пръв път. Говорим за Джорджо Армани. Като момче неговата мечта е била да стане лекар. В модата влиза почти случайно. Неговият стил, изработен с добър вкус и индивидуалност е оценяван и обичан в целия свят. Големият стилист обаче напомня: " В една греха не е важна само марката. За да имаш успех не е достатъчна една греха, за това се искат смирение и известна доза увереност в самия себе си".

---

**aria** изражение, вид, изглед, въздух  
**malinconico** меланхоличен  
**colpire** удрям, поразявам  
**personalità** индивидуалност  
**apprezzare** оценявам

**avvertire** предупреждавам, наставлявам  
**umiltà** смирение  
**dose (f.)** доза  
**fiducia** вяра, увереност, доверие



---

# КОМЕНТАР

## Modo congiuntivo Подчинително наклонение

До този момент всички глаголни времена, които разгледахме бяха в изявително наклонение (**modo indicativo**). Това бяха *presente, passato prossimo, futuro, futuro anteriore, imperfetto, passato remoto, trapassato prossimo* и *trapassato remoto*. Освен с тях се запознахме с условното наклонение (**modo condizionale**) и неговите две времена: *condizionale semplice* и *condizionale composto*. Бяха разглеждани също формите на повелителното наклонение, (**modo imperativo**). Остава да се запознаем с подчинителното наклонение, което липсва в български език и поради това се нуждае от специално внимание.

И така, ако аз, като говорецко лице, искам да представя глаголното действие като реално, обективно, сигурно и категорично, си служа с **изявително наклонение**. И обратното: когато представям глаголното действие като нереално, когато изразявам лична позиция и субективно отношение, използвам **подчинително наклонение**.

За да има подчинително наклонение е необходимо:

### 1. Сложно изречение

**Io penso che tu abbia ragione.**      Аз мисля, че ти имаш право.

То се състои от **главно** (*io penso*) и **подчинено** (*tu abbia ragione*) изречение.

### 2. Подлогът в главното изречение да е различен от този в подчиненото изречение.

**Io penso che tu abbia ragione.**      Аз мисля, че **ти** имаш право.

---

обаче:  
Io penso di aver ragione.

**Аз** мисля, че (**аз**) имам право.

Подчинителното наклонение се употребява, когато глаголът в главното изречение изразява:

### 1. Несигурност, субективно мнение

*Non sono sicuro*  
*Non sono certo*  
*Non sono convinto*  
*Credo*  
*Penso*  
*Dubito*  
*Mi sembra*  
*Mi pare*  
*Ho l'impressione*  
*Suppongo*  
*Immagino*

Не съм сигурен,  
Не съм уверен,  
Не съм убеден,  
Вярвам,  
Мисля,  
Съмнявам се,  
Струва ми се,  
Струва ми се,  
Имам впечатление,  
Предполагам,  
Представям си,

che Marta **parli** bene l'italiano.  
che lui **abbia** ragione.  
che loro **siano** italiani.  
che voi **partiate** stasera.  
che lei **sia** in casa.

че Марта говори добре италиански.  
че той има право.  
че те са италианци.  
че вие заминавате довечера.  
че тя си е вкъщи.

### 2. Вероятност, възможност, невъзможност

*E' probabile*  
*E' improbabile*  
*E' possibile*  
*E' impossibile*  
*Si dice*  
*Può darsi*

Вероятно е  
Невероятно е  
Възможно е  
Невъзможно е  
Говори се  
Възможно е

che Lucia **sia** una prostituta.  
che Marco **abbia** dato l'esame.  
che domani **piova**.

Лучия да е проститутка.  
Марко да е взел изпита.  
че утре ще вали.

---

### 3. Безпокойство, страх, съжаление

<i>Temo</i>	Страхувам се
<i>Ho paura</i>	Страхувам се
<i>Mi preoccupo</i>	Безпокоя се
<i>E' peccato</i>	Жалко е
che Franco	че Франко
non <b>abbia sentito</b> il telefono.	не е чул телефона.

### 4. Душевно състояние

<i>Sono felice</i>	Щастлив съм,
<i>Sono soddisfatto</i>	Удовлетворен съм,
che Marisa <b>abbia vinto</b>	че Марица е спечелила
il concorso.	конкурса.

### 5. Нагезжа, очакване

<i>Spero</i>	Надявам се
<i>Aspetto</i>	Очаквам
che lui <b>parta</b> domani.	той да замине утре.

### 6. Желание, предпочитание

<i>(Non) voglio</i>	(Не) искам
<i>Bisogna</i>	Необходимо е
<i>Desidero</i>	Желя
<i>Preferisco</i>	Предпочитам
che Luigi <b>esca</b> con noi	Луиджи да излезе с нас
fuori città.	извън града.
che mia moglie <b>venga</b> con me.	моята съпруга да гоиде с мен.

---

## 7. Необходимост, удобен случай

<i>E' necessario</i>	Необходимо е
<i>Occorre</i>	Трябва
<i>Bisogna</i>	Необходимо е

che voi **chiediate** il permesso. вие да поискате разрешение.

Подчинителното наклонение също се употребява, когато подчиненото изречение е свързано с главното чрез **съюзите**:

<b>affinché</b>	за да
<b>perché</b>	за да
<b>benché</b>	въпреки че
<b>nonostante</b>	въпреки
<b>sebbene</b>	въпреки че, макар (и) да
<b>malgrado</b>	въпреки

*Примери:*

Marta, sono venuto da te,  
*benché non abbia* tempo.

Марта, аз дойдох при теб,  
въпреки че нямах време.

Ti ho portato il dizionario  
*perché tu studi*.

Донесох ти речника,  
за да учиш.

Non aiuto Mario  
*affinché impari* a farcela da solo.

Не помогнах на Марио,  
за да се научи да се справя сам.

Uscirò con Elena  
*sebbene lei preferisca*  
restare a casa.

Ще изляза с Елена,  
въпреки че тя предпочита  
да остане вкъщи.

*Benché abbia* tutto ciò che vuole,  
Carla non è mai contenta.

Въпреки че има всичко, което иска,  
Карла никога не е доволна.

Подчинителното наклонение има четири времена:

- congiuntivo presente	сегашно време
- congiuntivo imperfetto	минало несвършено време
- congiuntivo passato	минало свършено време
- congiuntivo trapassato	минало предварително време

Необходимо е да отбележим, че глаголните времена в подчинителното наклонение са твърде относителни. За разлика от същите в изявително наклонение, те се съотнасят не към момента на говорене, а към *времето на глагола в главното изречение*, като формират едно от трите отношения: *едновременно* (**contemporaneità**), *предходност* (**anteriorità**) или *следходност* (**posteriorità**) на глаголното действие в подчинителното изречение спрямо това в главното.

Сегашното време на подчинителното наклонение се използва, за да изрази едновременно или бъдещо действие спрямо времето в главното изречение. Образува се като към основата на глагола в изявително наклонение се прибавят окончанията за подчинително. Тъй като първите три лица в единствено число съвпадат по форма, за да се избегне двусмислицата, е необходимо да се употребява лично местоимение, когато подлогът не става ясен от контекста.

## Congiuntivo presente

### Сегашно време. Подчинително наклонение

I спрежение      parlare

Окончания:

- I  
- I  
- I  
- IAMO  
- IATE  
- INO

E' probabile, che

Вероятно е

io parli  
tu parli  
lui parli  
noi parliamo  
voi parliate  
loro parlino

аз да говоря  
ти да говориш  
той да говори  
ние да говорим  
вие да говорите  
те да говорят

la verità.

истината.

## II спрежение

## prendere

Окончания:

- A  
- A  
- A  
- IAMO  
- IATE  
- ANO

Non è sicuro,  
che  
io prenda  
tu prenda  
lui prenda  
noi **prendiamo**  
voi **prendiate**  
loro **prendano**  
la decisione  
giusta.

Не е сигурно,  
че  
аз вземам  
ти вземаш  
той взема  
ние вземаме  
вие вземате  
те вземат  
правилното  
решение.

## III спрежение

## sentirsi

Окончания:

- A  
- A  
- A  
- IAMO  
- IATE  
- ANO

Può dirsi  
che  
io mi senta  
tu ti senta  
lui si senta  
noi ci **sentiamo**  
voi vi **sentiate**  
loro si **sentano**  
bene.

Може да се каже,  
че  
аз се чувствам  
ти се чувстваш  
той се чувства  
ние се чувстваме  
вие се чувстваме  
те се чувстват  
добре.

Окончания:

- A  
- A  
- A  
- IAMO  
- IATE  
- ANO

E' bene che **finire**  
Добре е, че  
io finisca  
tu finisca  
lui finisca  
noi **finiamo**  
voi **finiate**  
loro **finiscano**  
lavoro.

аз свършвам  
ти свършваш  
той свършва  
ние свършваме  
вие свършвате  
те свършват  
работа.



---

**avere**

Pare che

Изглежда, че

io **abbia**  
 tu **abbia**  
 lui **abbia**  
 noi **abbiamo**  
 voi **abbiate**  
 loro **abbiano**  
 ragione.

аз **имам**  
 ти **имаш**  
 той **има**  
 ние **имаме**  
 вие **имате**  
 те **имат**  
 право.

**essere**

Laura suppone che

Лаура предполага, че

io **sia**  
 tu **sia**  
 lui **sia**  
 noi **siamo**  
 voi **siate**  
 loro **siano**

аз **съм**  
 ти **си**  
 той **е**  
 ние **сме**  
 вие **сте**  
 те **са**

d'accordo con lei.

съгласен,-а,-чи с нея.

**Неправилни глаголи**

	<b>dare</b>	<b>dire</b>	<b>stare</b>	<b>sapere</b>	<b>fare</b>	<b>venire</b>
io	dia	dica	stia	sappia	faccia	venga
tu	dia	dica	stia	sappia	faccia	venga
...che lui	dia	dica	stia	sappia	faccia	venga
noi	diamo	diciamo	stiamo	sappiamo	facciamo	veniamo
voi	diate	diciate	stiate	sappiate	facciate	veniate
loro	diano	dicano	stiano	sappiano	facciano	vengano

<b>andare</b>	<b>uscire</b>	<b>dovere</b>	<b>volere</b>	<b>potere</b>
vada	esca	debba	voglia	possa
vada	esca	debba	voglia	possa
vada	esca	debba	voglia	possa
andiamo	usciamo	dobbiamo	vogliamo	possiamo
andiate	usciate	dobbiate	vogliate	possiate
vadano	escano	debbano	vogliano	possano

---

*Примери:*

Signore, *desidero* che Lei  
**venga** da me in ufficio.

*Suppongo*, che i ragazzi  
**vadano** in montagna domenica.

*Si dice* che quel signore  
**sia** molto ricco.

*Speriamo* che anche domani  
**faccia** bel tempo.

*E' difficile* che Laura **accetti**  
di cambiare programma.

I suoi genitori *pensano*  
che lei non **esca** da sola di sera.

*Credo* che Giorgio  
**conosca** bene la situazione.

*Siamo felici* che voi  
**rimaniate** a cena da noi.

*Mi sembra* che loro  
**partino** domani sera.

*Penso*, che tu  
**non mi dica** la verità.

*Credo* che lui **non voglia**  
rimanere a Sofia.

*Pare* che tu  
**dia** troppa importanza  
a quello che ti dicono.

*Ho l'impressione* che lei  
**non sappia** bene la lingua.

Господине, желая  
да дойдете при мен в офиса.

Предполагам, че момчетата  
отиват на планина в неделя.

Говори се, че онзи господин  
е много богат.

Ние се надяваме се, че и утре  
времето ще е хубаво.

Трудно е Лаура да приеме  
да промени плана си.

Нейните родители мислят,  
че тя не излиза сама вечер.

Мисля, че Джорджо  
познава добре ситуацията.

Щастливи сме, че вие  
ще останете на вечеря у нас.

Струва ми се, че те  
заминават утре вечер.

Мисля, че  
не ми казваш истината.

Мисля, че той не иска  
да остане в София.

Изглежда, че ти  
отдаваш прекалено значение  
на онова, което ти казват.

Имам впечатлението,  
че тя не знае добре езика.

---

## Congiuntivo passato Минало свършено време. Подчинително наклонение

Изразява *минало действие*, което *предшества по време действието*, изразено от глагола в *главното изречение*. На български език се превежда с минало неопределено време или с минало свършено време.



Образува се от сегашното време на спомагателните глаголи **avere** и **essere** в подчинително наклонение и *миналото причастие на глагола*.

### accettare

Carla dubita,  
che

io **abbia accettato**  
tu abbia accettato  
lui abbia accettato  
noi abbiamo accettato  
voi abbiate accettato  
loro abbiano accettato

l'invito.

Карла се съмнява,  
че

аз съм приел  
ти си приел  
той е приел  
ние сме приели  
вие сте приели  
те са приели

поканата.

### partire

Sembra che

io **sia partito,-a**  
tu sia partito,-a  
lui (lei) sia partito,-a  
noi siamo partiti,-e  
voi siate partiti,-e  
loro siano partiti,-e

in tempo.

Изглежда, че

аз съм заминал,-а  
ти си заминал,-а  
той (тя) е заминал,-а  
ние сме заминали  
вие сте заминали  
те са заминали

навреме.

---

*Примери:*

*Penso che lui non sia ancora partito* per Londra.

Мисля, че той не е заминал още за Лондон.

*Spero che ieri siano arrivate* le lettere che aspetto da un mese.

Мисля, че вчера са пристигнали писмата, които чакам от един месец.

*Ho l'impressione, che loro non abbiano capito* niente di ciò che tu hai detto.

Имам впечатлението, че те не са разбрали нищо от това, което си казал.

*Ci pare che Anna non abbia voluto* dire la verità.

Струва ни се, че Ана не е искала да каже истината.

*Sono felice che Lei, signora, abbia mantenuto* la sua promessa.

Щастлив съм, че Вие, госпожо, удържахте на обещанието си.

*Mi dispiace che tu mi abbia aspettato* tutta la sera.

Съжалявам, че си ме чакал цяла вечер.

*E' probabile che loro siano usciti* con la mia amica.

Вероятно е те да са излезли с моята приятелка.

*Sono felice che si siano già sposati.*

Щастлив съм, че са се оженили вече.

*E' peccato che voi non abbiate visto* quello spettacolo.

Жалко, че не видяхте онзи спектакъл.

## Congiuntivo imperfetto

### Минало несвършено време.

### Подчинително наклонение

Изразява едновременно (или бъдещо) действие спрямо действието на глагола в главното изречение (когато глаголт е в минало време). На български се превежда с минало несвършено, сегашно или бъдеще време.



Образува се от основата на глагола и окончанията:

#### I спрежение

#### lavorare

Окончания:

- ASSI
- ASSI
- ASSE
- ASSIMO
- ASTE
- ASSERO

Lui non credeva  
che

io **lavorassi**  
tu **lavorassi**  
lui **lavorasse**  
noi **lavorassimo**  
voi **lavoraste**  
loro **lavorassero**

bene.

Той не вярваше,  
че

аз работех/работя  
ти работеше/работи  
той работеше/работи  
ние работехме/работим  
вие работихте/работите  
те работеха/работят  
добре.

#### II спрежение

#### conoscere

Окончания:

- ESSI
- ESSI
- ESSE
- ESSIMO
- ESTE
- ESSERO

Lei pensava  
che

io **conoscessi**  
tu **conoscessi**  
lui **conoscesse**  
noi **conoscessimo**  
voi **conosceste**  
loro **conoscessero**

Giorgio.

Тя мислеше,  
че

аз познавах/познавам  
ти познаваше/познаваш  
той познаваше/познава  
ние познавахме/познаваме  
вие познавахте/познавате  
те познаваха/познават  
Джорджо.

Окончания:

- ISSI  
- ISSI  
- ISSE  
- ISSIMO  
- ISTE  
- ISSERO

Non era sicuro  
che  
io **finissi**  
tu **finissi**  
lui **finisse**  
noi **finissimo**  
voi **finiste**  
loro **finissero**  
il corso.

Не беше сигурен,  
че  
аз ще завърша  
ти ще завършиш  
той ще завърши  
ние ще завършим  
вие ще завършите  
те ще завършат  
курса.

avere

io **avessi**  
tu **avessi**  
...che lui **avessi**  
noi **avessimo**  
voi **aveste**  
loro **avessero**

essere

io **fossi**  
tu **fossi**  
...che lui **fosse**  
noi **fossimo**  
voi **foste**  
loro **fossero**

Примери:

Lui *pensava* che Claudia  
**avesse** ragione.

Той мислеше, че Клаудия  
имаше/има право.

Marta *suppoveva*  
che **io fossi** d'accordo con lei.

Марта предполагаше,  
че аз бях/съм съгласен с нея.

*Non ero convinto* che **lei partisse**  
per le vacanze insieme a te.

Не бях убеден, че тя заминава  
за ваканцията заедно с теб.

*Temevo* che Lucia  
**non mi invitasse** più a casa sua.

Боях се, че Лучия  
няма да ме кани повече вкъщи.

*Avevo paura* che loro  
**non ti fossero** simpatici.

Страхувах се, че те  
не са ти симпатични.

Speravo che mia zia  
mi **invitasse**  
a passare due settimane  
a Milano da lei.

Надявах се, че моята леля  
ще ме покани  
да прекарам 2 седмици  
в Милано при нея.

Mi **dispiaceva**  
che **tu pensassi** questo di me.

Не ми беше приятно,  
че ти мислиш така за мен.

## Congiuntivo trapassato Минало предварително време. Подчинително наклонение

Изразява *действие, което предшества по време миналото действие, изразено от глагола в главното изречение*. На български език може да се преведе с минало предварително или минало неопределено време.



Образува се от спомагателните глаголи **avere** и **essere** в **congiuntivo imperfetto** и миналото причастие на глагола.

### ritornare

Credevano  
che

io **fossi ritornato**, -a  
tu **fossi ritornato**, -a  
lui **fosse ritornato**, -a  
noi **fossimo ritornati**, -e  
voi **foste ritornati**, -e  
loro **fossero ritornati**, -e  
dalla montagna.

Вярвах, че

аз се бях върнал, -а/  
съм се върнал, -а

от планината.

---

conoscere

Supponeva  
che

io **avessi conosciuto**  
tu **avessi conosciuto**  
lui **avesse conosciuto**  
noi **avessimo conosciuto**  
voi **aveste conosciuto**  
loro **avessero conosciuto**

l'Italia.

Прегполагаше,  
че

аз бях опознал /  
съм опознал

Италия.

*Примери:*

Tutti i ragazzi *credevano*  
che **tu avessi**  
**vinto** la gara.

Всички момчета вярваха,  
че ти беше спечелил (си спечелил)  
състезанието.

*Avevo paura* che Laura  
**non avesse chiuso**  
a chiave la porta prima di uscire.

Страхувах се, че Лаура  
не беше заключила (не е заключила)  
вратата, преди да излезе.

*Era impossibile* che **lei**  
**fosse** già **partita** per Roma.

Беше невъзможно тя  
да беше вече заминала  
(да е вече заминала) за Рим.

Giorgio *pensava*  
che sua moglie  
**non fosse** ancora  
**arrivata** dalla Bulgaria.

Джорджо мислеше,  
че неговата съпруга  
не беше се върнала още  
от България.

*Credevo* che **lei avesse capito**  
quello che volevo dire.

Мислех, че тя беше разбрала  
онова, което исках да кажа.

*Temevo* che la mia amica  
**non mi avesse detto** la verità.

Страхувах се, че моята приятелка  
не ми беше казала истината.



ieri siamo andati con mia moglie  
a vedere lo spettacolo  
*nonostante l'avessi già visto.*

Вчера отидохме с моята съпруга  
да видим спектакъла,  
макар че вече го бях гледал.

*Mi sembrava che tu*  
**non avessi voluto** dirmi la novità.

Струваше ми се, че ти  
не поиска да ми кажеш новината.

*Io pensavo che tu*  
**fossi rimasta** senza lavoro.

Мислех, че си  
била останала без работа.

Най-пълнен отговор на въпроса кога какво време да използваме  
в подчинително наклонение ще намерим при *съгласуване на вре-*  
*мената*.

## Concordanza dei tempi

### Съгласуване на времената

Времето, в което трябва да се постави глаголът в подчинено-  
то изречение, зависи от времето на глагола в главното изречение.  
Тази зависимост се нарича *съгласуване на времената*. В италианс-  
кия език различаваме съгласуване на времената в изявително и в  
подчинително наклонение. Но независимо за кое от двете накло-  
нения става дума, между глаголните времена в главното и подчи-  
неното изречение са възможни следните отношения:

1. **Contemporaneità** (*едновременност*) - когато действието, из-  
разено от глагола в подчиненото изречение съвпада по време с  
действието на глагола в главното изречение.

2. **Posteriorità** (*следходност*) - когато действието, изразено от  
глагола в подчиненото изречение, се извършва по-късно от това в  
главното.

3. **Anteriorità** (*предходност*) - когато действието, изразено от  
глагола в подчиненото изречение предхожда, изпреварва по време  
глаголното действие в главното изречение.

От своя страна глаголът в главното изречение може да е:

1. *в сегашно време*

2. *в бъдеще време*

3. *в някое от разгледаните минали времена*

Предстои ни да разберем какво време следва да използваме в под-  
чиненото изречение, за да изразим някое от горните отношения.

**Concordanza dei tempi dell'indicativo**  
**Съгласуване на времената в изявително наклонение**

Главно изречение	Подчинено изречение
So che Claudia Знам, че Клаудия ( <i>presente</i> )	<u><b>posteriorità</b></u> arriverà domani. ще пристигне утре. ( <i>futuro</i> )
	<u><b>contemporaneità</b></u> arriva oggi. пристига днес. ( <i>presente</i> )
	<u><b>anteriorità</b></u> è arrivata ieri. е пристигнала вчера. ( <i>passato prossimo</i> )
Ho saputo che Claudia Узнах, че Клаудия Sapevo Знаех, Seppi Узнах, Avevo saputo Бях узнал, ( <i>passato</i> )	<u><b>posteriorità</b></u> * <b>sarebbe arrivata</b> domani. ще пристигне утре. ( <i>condizionale composto</i> )
	<u><b>contemporaneità</b></u> * <b>arrivava</b> oggi. пристига днес. ( <i>imperfetto</i> )
	<u><b>anteriorità</b></u> * <b>era arrivata</b> ieri. е пристигнала вчера. ( <i>trapassato prossimo</i> )

**Забележка:**

\* Означените със звездичка форми не съвпадат по глаголно време при превод на български.

---

Примери:

### Contemporaneità:

*Ero sicuro che tu*  
**capivi** bene la situazione.

Бях сигурен, че  
разбираш добре ситуацията.

*Lui disse che lei voleva*  
andare da sola.

Той каза, че тя иска  
да отиде сама.

*Avevamo saputo che a casa*  
**non c'era** nessuno.

Разбрахме, че в къщи  
няма никого.

*Gli hanno detto che sua moglie*  
**non stava** bene.

Казаха му, че съпругата му  
не е добре.

### Posteriorità:

*Eravamo convinti che Elena*  
**non sarebbe riuscita** a finire  
questo lavoro da sola.

Бяхме убедени, че Елена  
не ще успее/няма да успее да свърши  
тази работа сама.

*Sapevamo che Giorgio*  
**sarebbe partito** fra due giorni.

Знаехме, че Джорджо  
ще замине след два дни.

*Diceva sempre*  
che **avrebbe cercato**  
un altro lavoro.

Винаги казваше,  
че ще търси  
друга работа.

### Anteriorità:

*Ero sicuro che Andrea*  
**era venuto**.

Бях сигурен, че Андреа  
е дошъл.

*Mi preoccupavo perché sapevo*  
che **lei non era tornata** ancora.

Притеснявах се, защото знаех,  
че не се е върнала още.

*Ho dimenticato dove*  
**avevo messo** i miei documenti.

Забравих къде  
си бях оставил, а документите.

**Concordanza dei tempi del congiuntivo**  
**Съгласуване на времената**  
**в подчинително наклонение**

<i>Главно изречение</i>	<i>Подчинено изречение</i>
Penso che Anna Мисля, че Ана ( <i>presente</i> )	<b>partirà.</b> ще замине. ( <i>futuro</i> ) <span style="float: right;"><u><i>posteriorità</i></u></span>
	<b>parta.</b> заминава. ( <i>congiuntivo presente</i> ) <span style="float: right;"><u><i>contemporaneità</i></u></span>
	<b>sia partita.</b> е заминала. ( <i>congiuntivo passato</i> ) <span style="float: right;"><u><i>anteriorità</i></u></span>
Ho pensato che Anna че Ана Помислух, Pensavo Мислех, Pensai Мислух, Avevo pensato Бях помислил,	<b>* sarebbe partita.</b> ще замине. ( <i>condizionale composto</i> ) <span style="float: right;"><u><i>posteriorità</i></u></span>
	<b>* partisse.</b> заминава. ( <i>congiuntivo imperfetto</i> ) <span style="float: right;"><u><i>contemporaneità</i></u></span>
	<b>fosse partita.</b> беше заминала. ( <i>congiuntivo trapassato</i> ) <span style="float: right;"><u><i>anteriorità</i></u></span>

Примери:

### Contemporaneità:

*Preferisco*  
che **lui venga** con noi.

*Preferivo*  
che **lui venisse** con noi.

Прегночитам  
той га гојде с нас.

Прегночитах  
той га гојде с нас.

*Penso* che il signore  
**voglia** visitare il museo.

*Pensavo* che il signore  
**volesse** visitare il museo.

Мисля, че господинът  
иска га посети музея.

Мислех, че господинът  
иска га посети музея.

### Posteriorità:

*Speravo* che **lui**  
**sarebbe tornato** domani.

*Credeva* che suo marito  
**avrebbe avuto** ragione.

Надявах се той  
га се върне утре.

Мислеше, че мъжът ѝ  
ще бъде прав.

*Supponeva* che Maria  
**sarebbe venuta** fra una settimana. ще гојде след една седмица.

### Anteriorità:

*Sembra* che **lui sia tornato**.

*Sembrava* che **lui fosse tornato**.

Изглежда, че се е върнал.

Изглеждаше, че се е върнал.

*Mi pare* che **lei abbia parlato** bene l'italiano.

Струва ми се, че тя е говорила добре италиански.

*Mi pareva* che **lei avesse parlato** bene l'italiano.

Струваше ми се, че тя бе говорила добре италиански.



Когато глаголет в главното изречение е в **condizionale** (условно наклонение), глаголет в подчиненото изречение се поставя задължително в **imperfetto congiuntivo** или в **trapasato congiuntivo**.

---

*Примери:*

*Vorrei che tu fossi*  
sincera con me.

Бих искал,-а да си  
откровена с мен.

*Preferirei che mia figlia*  
**studiassse** Medicina.

Бих предпочел,-а моята дъщеря  
да следва медицина.

*Desidererei che ci*  
**incontrassimo** stasera.

Бих желал,-а  
да се срещнем довечера.

*Desidererei che tu*  
**mi accompagnassi** a casa.

Бих желал,-а  
да ме придружиш до вкъщи.

*Avrei preferito che Lei*  
**fosse rimasta** a casa mia.

Бих предпочел,-а Вие  
да останете вкъщи.  
(*букв.* Щях да предпочета  
Вие да бяхте останали вкъщи.)

## Periodo ipotetico Условни изречения

*Условното изречение* се състои от две прости изречения:  
първото включва *условието* (**condizione**), а второто - *следствие-*  
*то* (**conseguenza**).

Se ho tempo	ti porto a casa.
Ако имам време	ще ме заведа в къщи.
⇕	⇕
<b>condizione</b>	<b>conseguenza</b>
⇓	⇓
Se tornerà	verremo senz'altro.
Ако се върне,	ще го джем непременно.

---

В италиански език различаваме три типа условни изречения:

**I. REALTA'** (*реалност*) - когато представя глаголното действие като реално съществие.

Образува се по схемата:

<b>se + presente...</b>	<b>presente</b>
<b>se + futuro...</b>	<b>futuro</b>
<b>condizione</b>	<b>conseguenza</b>

*Примери:*

Se domani *fa* bel tempo, **vado** al mare.

Ако утре времето е хубаво, отивам на море.

Se mio marito *tornerà* in tempo, **andremo** a cenare fuori.

Ако мъжът ми се върне навреме, ще отидем да вечеряме навън.

Se *potranno*, ti **aiuteranno**.

Ако могат, ще ти помогнат.

**II. PROBABILITA'** (*вероятност*) - когато представя глаголното действие като възможно или вероятно в бъдещето.

Образува се по схемата:

<b>se + congiuntivo...</b>	<b>condizionale</b>
<b>imperfetto</b>	<b>semplice</b>

*Примери:*

Se mio padre *avesse* dei soldi,  
**comprerebbe** una macchina nuova.

Ако баща ми имаше пари,  
би купил нова кола.

Se Claudia mi *invitasse*,  
**andrei** a passare  
le vacanze da lei.

Ако Клаудия ме поканеше,  
бих отишъл да прекарам  
ваканцията при нея.

Se *prendessi* questa medicina,  
**ti sentiresti** meglio.

Ако вземеш това лекарство,  
би се почувствал по-добре.

**III. IMPOSSIBILITA'** (*невъзможност*) - когато представя глаголно-то действие като невъзможно да бъде осъществено в миналото.  
Образува се по схемата:

**se + congiuntivo... condizionale**  
**trapassato composto**

или по схемата, употребявана най-вече в разговорната реч:

**se + imperfetto... imperfetto**

Se ieri *avesse fatto* bel tempo  
**sarei andato** al mare.

Ако Вчера времето беше хубаво,  
щях да отида на море.

или:

Se ieri *faceva* bel tempo **andavo** al mare.

Se Claudia mi *avesse invitato*  
**sarei andato** a passare  
le vacanze in Bulgaria.

Ако Клаудия ме беше поканила,  
щях да отида да прекарам  
ваканцията в България.

или:

Se Claudia mi *invitava*, **andavo** a passare le vacanze in Bulgaria.

### **Esercizio 18.**

Поставете инфинитива в съответното глаголно време  
(*изявително наклонение*), за да изразите:

a) contemporaneità (едновременност)

1. So che in questo momento lui (pensare) a me.
2. Era assolutamente sicuro che in quel momento Anna lo (aspettare)  
in ufficio.
3. Abbiamo fatto tutto il necessario, ma non (ricevere) mai permesso.
4. Dissero che (volere) partire per l'America.

b) anteriorità (предишност)

1. I genitori non sanno che lei (tornare) da poco tempo in Germania.
2. Marco mi ha detto che Lei mi (cercare) ieri sera.
3. Tutti dissero che Maria (andare) a vivere in Spagna.



---

c) posteriorità (следходност)

1. Siamo sicuri che tutti (venire) in tempo.
2. Quando usciamo di casa, diciamo sempre ai genitori quando (tornare).
3. Eravamo sicuri che i nostri amici (arrivare) in aereo.
4. Sapevo che lui non (dire) la verità.

**Отговори:**

a) 1. pensa; 2. aspettava; 3. ricevevamo; 4. volevano

b) 1. è tornata; 2. aveva cercato; 3. era andata

c) 1. verranno; 2. torneremo; 3. sarebbero arrivati; 4. avrebbe detto

**Esercizio 19.**

Поставете инфинитива в съответното глаголно време (подчинително наклонение), за да изразите:

a) contemporaneità

1. E' probabile che Anna non (tornare) stasera.
2. E' impossibile che loro non (sapere) la verità.
3. Spero che tu ci (dire) esattamente ciò che è successo.

b) anteriorità

1. Temo che loro già (partire) per il loro paese.
2. Credo che voi (fare) tutto il necessario.
3. Spero che Laura (passare) una bella vacanza a Parigi.

c) posteriorità

1. Mi pare che (piovere).
2. Ho paura che i bambini (ammalarsi).
3. Dubito che i genitori (venire).

**Отговори:**

a) 1. torni; 2. sappiano; 3. dica

b) 1. siano partiti; 2. abbiate fatto; 3. abbia passato

c) 1. piova (pioverà) 2. si ammalinò (si ammaleranno) 3. vengano (verranno)

---

**Esercizio 20.**

Поставете инфинитива в съответното глаголно време (*подчинително наклонение*), за да изразите:

a) contemporaneità

1. Pensavo che Lucia (essere) a casa e (avere) molte cose da fare.
2. Desideravo che voi (leggere) molto in italiano.
3. Speravo che loro (tornare) presto.

b) anteriorità

1. Era possibile che gli amici (andare) in vacanza al mare.
2. Si diceva che quel sigore (perdere) molti soldi al gioco.
3. Era necessario che tu (vedere) quel film.

c) posteriorità

1. Credevo che Marco (vincere) il concorso.
2. Non eravamo sicuri che i nostri figli (ritornare) così presto.
3. Sperava che tutto (finire) bene.

**Отговори:**

a) 1. fosse, avesse; 2. leggeste; 3. tornassero

b) 1. fossero andati; 2. avesse perduto 3. avessi visto

c) 1. avrebbe vinto; 2. sarebbero ritornati; 3. sarebbe finito

**Esercizio 21.**

Tradurre in italiano.

1. Ако си мисли това, грешу.
2. Ако гойдеш с нас, ще сме доволни.
3. Ако сменя работата, ще печеля (guadagnare) повече.
4. Ако бях богат щях да направя обиколка на света.
5. Ако вчера имахме време, щяхме да отидем в планината.
6. Бих желал да се срещнем в музея.
7. Бих искал Вие да ме разберете добре.

**Отговори:**

1. Se pensa questo, sbaglia.
2. Se vieni con noi, siamo contenti. (Se verrai con noi, saremo contenti)
3. Se cambiassi lavoro guadagnerei di più.
4. Se fossi ricco, farei un giro del mondo.
5. Se ieri avessimo avuto tempo, saremmo andati in montagna.
6. Desidererei che ci incontrassimo nel museo.
7. Vorrei che Lei mi capisse bene.

## ДИАЛОЗИ



### Dal meccanico

- Mi dica, che cosa c'è che non va?
- Il motore da due o tre giorni ha un rumore strano. Ho paura che sia qualcosa di serio.
- Apra il cofano della macchina, così ci darò subito uno sguardo.
- Ecco fatto. Ora?
- Ora metta in moto e acceleri dietro mio comando.
- Va bene così?
- Perfetto. Quanto tempo è che non cambia l'olio?
- L'olio è stato cambiato proprio dieci giorni fa.

### При механика

- Кажете ми, какво не е наред?
- Двигателят от два-три дни има странен шум. Страхувам се, че е нещо сериозно.
- Отворете капака на колата, така ще хвърля веднага един поглед.
- Готово. А сега?
- Сега включете и дайте газ по моя команда.
- Добре ли е така?
- Отлично. От кога не сте сменяли маслото?
- Маслото бе сменено точно преди десет дни.

